

# **Centro de Educación Intercultural**

junto a los

## **Pueblos Originarios**

### **CEIPO**

**Desarrollado bajo el marco del proyecto  
Modelo Argentino de Turismo y Empleo (MATE)**

**ITEC Iguazú, Misiones, Argentina**

Viviana Bacigalupo – Esp. en Alfabetización Intercultural, Consultora Pedagógica

Claudio Salvador – Coordinador de Pueblos Originarios, Proyecto MATE

Laure Gréban – Licenciada en comunicación, CEIPO Investigadora

Rodrigo Goller – Asistente de alcance comunitario, Proyecto MATE

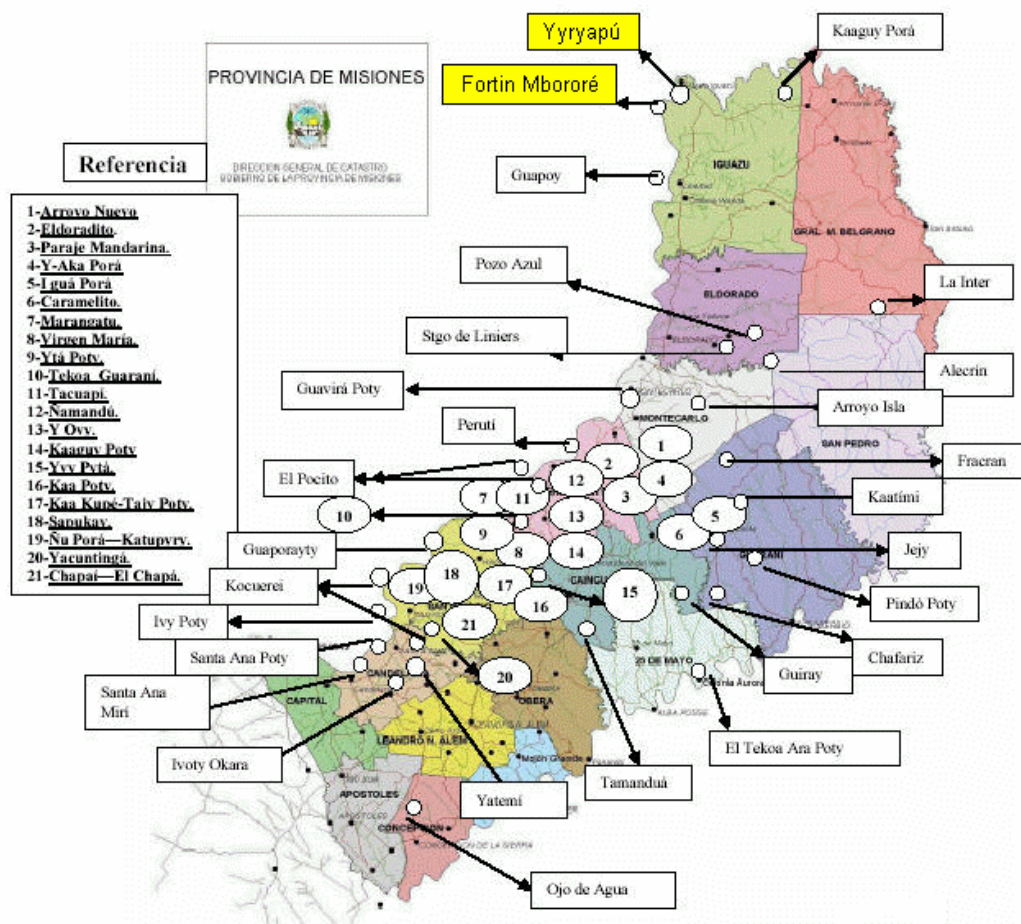
## Índice de Contenidos

Mapa.....	3
1.0 Resumen Ejecutivo.....	4
2.0 Fundamento y Antecedentes.....	4
3.0 Descripción del Proyecto.....	6
3.1 Meta y Propósito del Proyecto.....	6
3.2 Resultados Esperados .....	6
3.3 Beneficiarios.....	7
3.3.1 Directos.....	7
3.3.2 Indirectos .....	7
3.4 Actividades del Proyecto y Margen de Tiempo .....	7
4.0 Gerencia del Proyecto y Capacidad Organizacional .....	7
5.0 Seguimiento y Evaluación.....	8
6.0 Presupuesto.....	8
7.0 Apéndices .....	10
7.1 Marco de Actividades.....	10
7.2 Plan de Seguimiento y Evaluación .....	11

# Mapa

CEIPO ofrecerá cursos de capacitación en el Instituto Tecnológico Iguazú. Una investigación preliminar realizada durante Octubre 2007 indicó alto interés por el CEIPO entre miembros de las comunidades de Yyryapu y Fortín Mbororé.

## Comunidades Aborígenes en la Provincia de Misiones



Mapa reproducido de <http://www.indigenas.bioetica.org/images/misiones.gif>

## 1.0 Resumen Ejecutivo

El Centro de Educación Intercultural junto a los Pueblos Originarios (CEIPO) ofrecerá cursos de capacitación en informática, castellano é inglés a miembros de las comunidades Mbyá Guaraní de la provincia de Misiones, Argentina. Tal enfoque hacia informática e idiomas se basa en la necesidad expresada por jóvenes y adultos Mbyá de las comunidades de Yryyapú y Fortín Mbororé.

Los cursos del CEIPO tendrán un enfoque bifocal en (1) cerrar la brecha educacional que presentemente limita el acceso de jóvenes Mbyá a **acceder instituciones de enseñanza superior**, y (2) proveer herramientas necesarias para que los participantes puedan **participar en la economía turística** de la región en una forma más autónoma y equitativa.

Los cursos de informática e idiomas serán dictados por docentes blancos en el Instituto Tecnológico (ITEC) Iguazú, y serán de corto plazo (dos a tres meses) para introducir a miembros de las comunidades Mbyá Guaraní a estudiar en un instituto terciario, y respetar las necesidades de los participantes en el proceso de superación personal. Los docentes recibirán cursos de cultura y lengua Mbyá Guaraní para sensibilizarlos a la situación de los participantes, y serán guiados por profesionales en educación intercultural para adaptar sus cursos a las necesidades de su audiencia meta.

El CEIPO es desarrollado bajo el marco del Proyecto Modelo Argentino para Turismo y Empleo (MATE), en el ITEC Iguazú con el apoyo del gobierno de la Provincia de Misiones, el Colegio de Niágara, Canadá, y la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (ACDI).

## 2.0 Fundamento y Antecedentes

### Acceso a la Educación de las Comunidades Aborígenes

En la experiencia del Proyecto MATE, cuando los coordinadores y maestros se acercaban a cualquier comunidad Mbyá Guaraní de la provincia de Misiones, encontraban situaciones similares con respecto a los niveles de instrucción y de educación formal alcanzados:

- ▶ Importantes índices de analfabetismo y analfabetismo funcional (la persona puede decodificar los signos gráficos pero no puede comprender ni producir sentido)
- ▶ Gran cantidad de jóvenes y adolescentes con los estudios primarios incompletos.
- ▶ En menor proporción, jóvenes y adolescentes con estudios primarios completos (EGB I y II).
- ▶ Excepcionalmente algunos, una pequeña minoría, terminan la EGB III.
- ▶ Prácticamente no hay quienes hayan terminado el Polimodal (en Iguazú hay sólo uno).

- ▶ Tampoco hay quienes estén cursando estudios superiores (hay dos en la provincia).

Este estado de situación permite concluir que no existen las condiciones apropiadas para la inclusión del pueblo aborígen en el sistema de educación formal, especialmente en los niveles medio y superior.

### **Causas que provocan esta situación**

- ▶ Niveles elevados de desconocimiento sobre la educación intercultural y sus estrategias didácticas.
- ▶ Desconocimiento o conocimiento parcial sobre la cultura aborígen.
- ▶ No se aplican modelos educativos diseñados para la inclusión y contención del aborígen en el sistema educativo que contemple la forma tradicional de enseñanza y transmisión de los conocimientos.
- ▶ El modelo educativo actual del sistema educativo resulta inadecuado para la inclusión y permanencia del aborígen.

### **Efectos producidos por esta situación**

- ▶ Dificultades en el manejo del español lo que interfiere en la comunicación o en aprendizaje.
- ▶ No tienen acceso al conocimiento informático lo que impide su acceso al mundo globalizado.
- ▶ No poseen los instrumentos o competencias necesarias para negociar con la mujer o el hombre blanco en una situación de equidad.
- ▶ Desconocen sus derechos o cómo defenderlos, lo que favorece que sean explotados laboralmente.
- ▶ No existe una integración entre culturas sino que el avasallamiento de la cultura blanca provoca un paulatino debilitamiento de la identidad cultural entre los más jóvenes.
- ▶ Al no estar en condiciones de acceder a trabajos dignos, educación superior o capacitación especializada, se perpetúa la situación actual de marginación, pobreza y desnutrición.

## **3.0 Descripción del Proyecto**

### **3.1 Meta y Propósito del Proyecto**

#### Visión Compartida

“Programas de capacitación que propicien la inclusión del aborígen en el mundo laboral y social en condiciones de equidad.”

#### Misión

- ▶ Organizar y desarrollar cursos de capacitación en el I.Tec. Iguazú –u otro espacio físico apropiado- sobre informática, español y lenguas extranjeras, entre otros.
- ▶ Atender a las necesidades de las comunidades aborígenes participantes para planificar capacitaciones apropiadas y adecuadas.
- ▶ Capacitar y sensibilizar al plantel docente del I.Tec. Iguazú acerca de la necesidad de la educación intercultural.
- ▶ Capacitar a los docentes del I.Tec. Iguazú para que construyan las estrategias adecuadas para la educación de estudiantes aborígenes.

### **3.2 Resultados Esperados**

En la primera ronda de cursos de capacitación, una clase de estudiantes aborígenes serán capacitados en informática, español e inglés.

Las clases de informática serán diseñadas para que los alumnos sean capaces de iniciarse en la Informática, manejar Microsoft Word, Microsoft PowerPoint y Microsoft Excel; incentivarlos a que descubran y experimenten con las distintas posibilidades que le brinda la computadora, y utilicen la Internet para la búsqueda de Información.

Las clases de español serán diseñadas para que los alumnos sean capaces de comunicarse efectivamente en castellano, aumentando su habilidad comunicativa por medio de un mayor vocabulario, aumentada fluidez y elevada comprensión. Esta capacitación se enfocará en el lenguaje cotidiano, de negocios y términos de turismo para aumentar la capacidad de los participantes en la negociación y gestión en el ámbito del turismo.

Las clases de inglés (lenguas extranjeras en general) serán diseñadas para que los alumnos logren comunicarse efectivamente con visitantes a sus comunidades y aumenten la capacidad de marketing de sus productos de turismo.

### **3.3 Beneficiarios**

#### **3.3.1 Directos**

Los beneficiarios directos serán jóvenes y adultos de las comunidades Mbyá Guaraní en la provincia de Misiones. Un informe preliminar en el cual 24 Mbyá de las comunidades Yryapú y Fortín Mbororé fueron entrevistados indicó que todos estaban interesados en ejercer las clases que el CEIPO podría proveer.

#### **3.3.2 Indirectos**

Beneficiarios indirectos del CEIPO incluirán las familias y comunidades Mbyá Guaraní cuyos miembros son capacitados. Los docentes y alumnos del ITEC Iguazú también se beneficiarán del intercambio cultural que se efectuará al incluir personas Mbyá en el cuerpo estudiantil del ITEC Iguazú. Turistas se beneficiarán al lograr mejor comunicación durante sus visitas a las comunidades Mbyá, lo cual en turno enriquecerá la experiencia turística en el área de las Cataratas de Iguazú.

### **3.4 Actividades del Proyecto y Margen de Tiempo**

CEIPO consta de tres etapas. Durante la primera etapa, entre Septiembre y Noviembre 2007, informes fueron producidos sobre la situación de jóvenes aborígenes interesados en capacitarse tomando cursos de lenguas e informática. Durante la segunda etapa, entre Marzo y Abril de 2008, los coordinadores de CEIPO desarrollarán cursos de capacitación para docentes del ITEC, preparándolos para proveer efectiva enseñanza para cuando estén trabajando con alumnos aborígenes. Con el apoyo de los coordinadores de CEIPO, los docentes desarrollarán cursos adaptados a las necesidades de los estudiantes aborígenes. Durante la tercera etapa del CEIPO, empezando en Mayo 2008, tres cursos serán ofrecidos; informática, español e inglés.

Ver apéndice 7.1 para el itinerario del desarrollo del CEIPO.

## **4.0 Gerencia del Proyecto y Capacidad Organizacional**

- ▶ Coordinación general (1)
- ▶ Coordinación indígena (1)
- ▶ Coordinación pedagógica (1)
- ▶ Administración (1)
- ▶ Especialista en trabajo social (1)
- ▶ Docentes (6): de ambas culturas, en parejas pedagógicas interculturales.
  - Instructores de Informática (2)
  - Instructores de Castellano (2)
  - Instructores de Inglés (2)

## **5.0 Seguimiento y Evaluación**

CEIPO utilizará un sistema consensuado de tutorías pedagógicas en espacios interculturales. Informes diarios de actividades pedagógicas presentados por los docentes servirán para la auto-evaluación de sus prácticas.

Reuniones periódicas de evaluación entre docentes y la coordinadora pedagógica seguirán la auto-evaluación por la parte de los docentes, y en turnos reuniones entre las coordinadoras y la trabajadora social determinarán si los indicadores de logro están siendo alcanzados.

Herramientas de evaluación cruzada que involucre a todos los actores del proceso, tal como cuestionarios presentados a los estudiantes en diferentes puntos de los módulos.

## **6.0 Presupuesto**

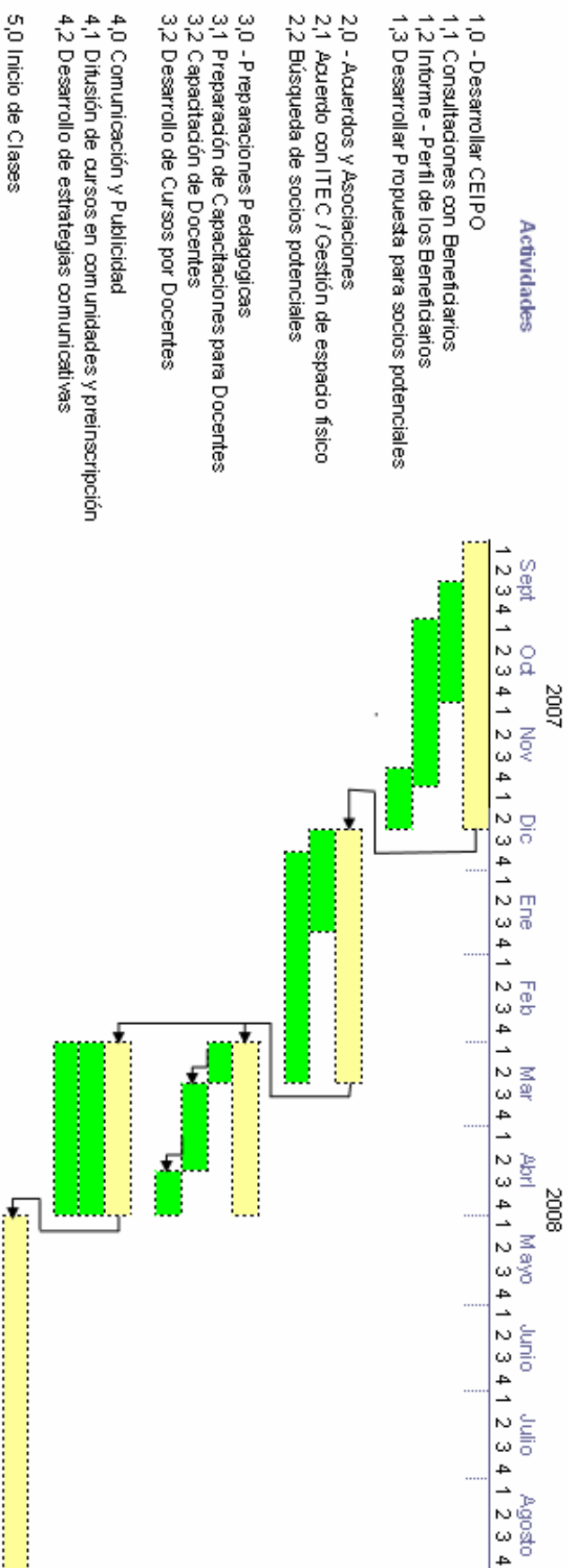
- Consultar a la Coordinación del Área Pueblos Originarios





## 7.0 Apéndices

### 7.1 Marco de Actividades



## **7.2 Presupuesto Detallado**

- Consultar a la Coordinación del Área Pueblos Originarios